

Deutsch



Türkçe


Türkisch

Niederösterreich'da temel ihtiyaç karşılanması

iltica başvurusunda bulunanlar ve sınır dışı edilemeyen yabancılar için

# ALLGEMEINES UND ZUSTÄNDIGKEITEN


## 1. Warum gibt es die Grundversorgung?

 Um insbesondere hilfsbedürftigen Asylwerbern in Österreich ein menschenwürdiges Leben zu ermöglichen.

Die Grundversorgung ist im **NÖ Grundversorgungsgesetz** geregelt.


Das NÖ Grundversorgungsgesetz wurde im **LGBl. 9240 verlautbart**. Im Internet finden Sie dieses Gesetz unter <http://www.ris.bka.gv.at> in der Rubrik Landesrecht - geltende Fassung Niederösterreich - mit dem Suchwort „NÖ Grundversorgungsgesetz“.

## 2. Wer übernimmt für meine Grundversorgung die Kosten?

 Ihre Versorgung wird vom **Land Niederösterreich** und dem **Bundesministerium für Inneres** aus Steuermitteln der österreichischen Bevölkerung finanziert.

# GENEL BİLGİ VE İLGİLİ MAKAMLAR


## 1. Niçin temel ihtiyaçlar karşılanıyor?

 Öncelikle yardıma muhtaç ilticacıların insanca yaşamalarının sağlanması .

Temel ihtiyaçların karşılanması **NÖ Grundversorgungsgesetz (Aşağı Avusturya Temel ihtiyaç Yasası)** ile düzenlenmiştir.

Aşağı Avusturya Temel İhtiyaç yasası **LGBl. 9240 yayımlanmıştır**. Bu eyalet yasasının en son verziyonunu internette <http://www.ris.bka.gv.at> sitesinde Landesrecht - geltende Fassung Niederösterreich girerek ve „NÖ Grundversorgungsgesetz“ arama yaparak bulabilirsiniz.

## 2. Temel ihtiyaçlarınızın tedarikliğini kim üstleniyor?

 Temel ihtiyaçlarınızın tedarikliğini **Land Niederösterreich (Aşağı Avusturya Eyaleti)** ve **Bundesministerium für Inneres (İç İşleri Bakanlığı)** tarafından vergi gelirleriyle finanse edilmektedir

### **3. Wer entscheidet in NÖ über meine Grundversorgung?**



Über die Gewährung der Grundversorgung entscheidet im Namen der NÖ Landesregierung die **Koordinationsstelle für Ausländerfragen**.

### **4. Wie finde ich die Koordinationsstelle?**



**Koordinationsstelle für Ausländerfragen** beim Amt der NÖ Landesregierung:  
3109 St. Pölten, Landhausplatz 1, Haus 7a,  
Tel.Nr.: 02742/9005/12994, Fax: 02742/9005/15640,  
E-Mail: [post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at](mailto:post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at).  
Weitere Informationen finden Sie unter  
<http://www.noel.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Soziale-Dienste-Beratung/Fluechtlingshilfe.html>.

Die Wegbeschreibung zur Koordinationsstelle für Ausländerfragen entnehmen Sie der Seite 4.

### **3. Niederösterreich'da temel geçim yardımı hakkında kim karar veriyor?**



Temel geçim yardımı hakkında Aşağı Avusturya Eyaleti hükümeti adına **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** adlı merkez karar vermektedir

### **4. Koordinationsstelle'ye nasıl ulaşabilirim ?**



**Koordinationsstelle für Ausländerfragen** beim Amt der NÖ Landesregierung:  
3109 St. Pölten, Landhausplatz 1, Haus 7a,  
Tel.No.: 02742/9005/12994, Fax: 02742/9005/15640,  
E-Posta: [post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at](mailto:post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at).  
Daha geniş bilgi için:  
<http://www.noel.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Soziale-Dienste-Beratung/Fluechtlingshilfe.html>.

Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezini tarif eden yol haritasını sayfa 4'te bulabilirsiniz.

Karte – Fußweg vom Bahnhof zur Koordinationsstelle für Ausländerfragen im Regierungsviertel



Harita- Tren garından hükümet mahallesinde (Regierungsviertel) bulunan Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezine giden yaya yolları

Karte – Genauer Standort der Koordinationsstelle für Ausländerfragen beim Amt der NÖ Landesregierung im Regierungsviertel, Landhausplatz 1, Haus 7a

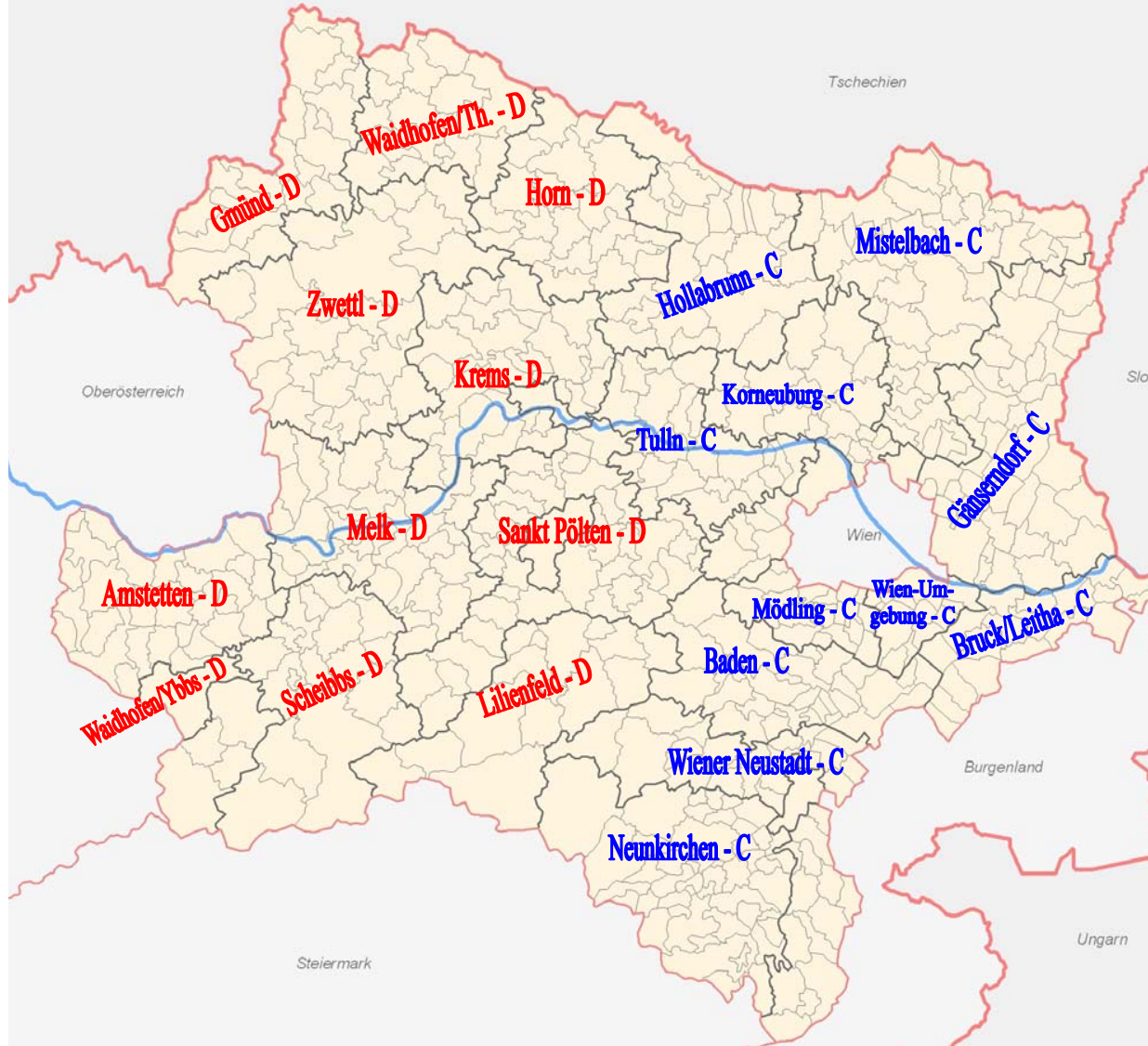


Harita – Regierungsviertel de bulunan NÖ Landesregierung hükümet konağındaki Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezi'nin bulunduğu yer, Landhausplatz 1, Haus 7a

## Bezirke in Niederösterreich


D = Diakonie

C = Caritas




## Aşağı Avusturya'daki ilçeler

### 5. Von wem werde ich betreut? – Hilfe bei Fragen!

 Wenn Sie in den **blau** gekennzeichneten Bezirken wohnen, ist die **Caritas** für Sie zuständig, in den **rot** gekennzeichneten ist es die **Diakonie**. Diese **Betreuungsorganisationen** besuchen Sie auch regelmäßig in den organisierten Quartieren (Pensionen). Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an die zuständigen Betreuer.

### 5. Sorunlarım olduğunda kime danışacağım?

 Mavi ile işaretlenmiş ilçelerde ikamet edenler için yetkili merci **Caritas**, kırmızı ile işaretlenmiş ilçelerde ikamet edenler için ise **Diakonie**'dir söz konusu **danışma organizasyonları** tarafından size tahsis edilmiş ikametgahlarınızda (pansiyon vb.) düzenli olarak ziyaret edilirsiniz. Sorunlarınız olduğunda ilgili danışmanınıza başvurunuz!

## 6. Wo sind die Diakonie und Caritas erreichbar?



**Caritas Wr. Neustadt:** Wiener Straße 56,  
2700 Wr. Neustadt, Tel.Nr.: 02622/83020,  
Fax: DW 66, E-Mail: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

**Caritas Korneuburg:** Hauptplatz 6-7, 2100 Korneuburg,  
Tel.Nr.: 02262/62355, Fax: DW 50,  
E-Mail: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.caritas-wien.at/mobilebetreuung.htm>.

**Diakonie St. Pölten:** Josefstraße 5/4, 1. Stock, 3100 St. Pölten,  
Tel.Nr.: 02742/21438, Fax: DW 5,  
E-Mail: [noewe@diakonie.at](mailto:noewe@diakonie.at).

Weitere Informationen finden Sie unter  
<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at/goto/de/was/Beratung/mobile-betreuungsstelle-niederoesterreich-west/besondere-aktivitaeten>.

## LEISTUNGEN

### 7. Wer kann Grundversorgung bekommen?



Hilfsbedürftige Asylwerber und bestimmte andere **nicht abschiebbare hilfsbedürftige Fremde**.

Hilfsbedürftig ist, wer nicht selbst für seinen **Lebensunterhalt (Wohnung, Essen, Bekleidung) sorgen kann**. Genauere Information erhalten Sie bei der Caritas oder Diakonie.

## 6. Diakonie ve Caritas'a nasıl ulaşabilirim?



**Caritas Wr. Neustadt:** Wiener Straße 56,  
2700 Wr. Neustadt, Tel.No.: 02622/83020,  
Faks: DW (dahili numara) 66, E-Posta: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

**Caritas Korneuburg:** Hauptplatz 6-7, 2100 Korneuburg,  
Tel.No.: 02262/62355, Faks: DW (dahili numara) 50,  
E-Posta: [post-mfb-noe@caritas-wien.at](mailto:post-mfb-noe@caritas-wien.at).

Ayrıntılı bilgi için;  
<http://www.caritas-wien.at/mobilebetreuung.htm>.

**Diakonie St. Pölten:** Josefstraße 5/4, 1. Stock, 3100 St. Pölten,  
Tel.No.: 02742/21438, Faks: DW (dahili numara) 5,  
E-Posta: [noewe@diakonie.at](mailto:noewe@diakonie.at).

Ayrıntılı bilgi için;  
<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at/goto/de/was/Beratung/mobile-betreuungsstelle-niederoesterreich-west/besondere-aktivitaeten>.

## YARDIMLARIMIZ

### 7. Kimlerin temel geçim yardımı yapılır ?



Yardıma muhtaç ilticacılar ve yardıma muhtaç sınır dışı edilemeyen yabancı uyruklular.

Kimler yardıma muhtaç kişi statüsüne girmektedir; **İkamet, yemek ve giyecek gibi temel ihtiyaçlarını kendileri sağlayamayan kişiler**. Ayrıntılı bilgi için Caritas ya da Diakonie'ye başvurunuz

## **8. Welche Grundversorgungsleistungen kann ich bekommen?**

Die wichtigsten Leistungen sind:



- **Unterbringung**
- **Verpflegung**
- **Krankenversorgung**
- **Bekleidungshilfe (max. € 150,- pro Jahr)**
- **Schulbedarfshilfe für schulpflichtige Schulkinder (max. € 200,- pro Jahr und Kind)**
- **Taschengeld (max. € 40,- pro Person und Monat)**

Bitte beachten Sie, dass die Leistungen je nach Unterbringungsform (organisiert oder privat) verschieden sein können.

Bezüglich sonstiger möglicher Leistungen oder anderer Fragen setzen Sie sich mit Ihrer Betreuungsorganisation (Caritas oder Diakonie) in Verbindung.

## **9. Bekomme ich Taschengeld?**



**Grundsätzlich** können Sie **€ 40,- pro Person und Monat** bekommen, wenn Sie in einer **organisierten Unterkunft** (Gasthaus, Pension, Heim) untergebracht sind und dort kein Verpflegungsgeld ausbezahlt wird.

## **8. Hangi temel ihtiyaçlarım tedarik edilecektir?**

En önemli yardımlarımız:



- **İkametgah**
- **Bakım**
- **Hasta bakımı**
- **Giyecek yardımı (Yıllık-max. 150€)**
- **Okul çağındaki çocukların okul ihtiyaçları için yardımı (max. € 200,- her çocuk için yıllık- max. 200€)**
- **Harçlık (Aylık kişi başı max.40€)**

Yapılacak yardımların sağlanan ikametgaha göre (özel ya da organize edilmiş) farklılık gösterebileceğini lütfen dikkate alınız! Mümkün olan yardımlarla ilgili ya da başka türlü sorunlarınızda danışmanlık mekezinize (Caritas ya da Diakonie) başvurunuz.

## **9. Harçlık veriliyor mu?**



Size tahsis edilmiş (misafirhane, pansiyon, yurt vb.) bir yerde ikamet ediyorsanız ve orada bakım parası almıyorsanız, **esas itibariyle kişi başı aylık 40 €** alırsınız.

## **10. Kann ich aus der Grundversorgung entlassen werden?**



Ja! Insbesondere

- **Drohungen, Gewalttätigkeiten, unzumutbares Verhalten in Quartieren**
- **ausreichendes eigenes Einkommen**
- **Vermögen (z.B. Besitz eines Autos)**
- **rechtskräftig abgeschlossene Asylverfahren (sowohl positive als auch negative Entscheidungen)**
- **nicht genehmigter Wechsel des Quartiers**

können zur Entlassung aus der Grundversorgung führen.

## **11. Was kann ich tun, wenn ich aus der Grundversorgung entlassen werde?**



- Sie können die zuständige Betreuungsorganisation aufsuchen, um eine Lösung des Problems zu erarbeiten.
- Wenn Sie noch Asylwerber sind, können Sie von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen eine schriftliche Erledigung verlangen.

## **10. Hangi durumlarda temel geçim yardımı hakkımı kaybederim?**



Evet! Özellikle

- **Tehdit etmek, saldırgan davranışlarda bulunmak, kaldığı yerde uygunsuz davranışta bulunmak,**
- **Kendi gelirinin yeterli olması,**
- **Mal sahibi olmak (örn. Araba sahibi olmak),**
- **İltica başvurusunun kanunen hükme bağlanması (pozitif ya da negatif),**
- **İkamet adresinin izinsiz değiştirilmesi,**

hallerinde temel geçim yardımı hakkınızı kaybedersiniz.

## **11. Temel geçim yardımı hakkımı kaybettiğimde ne yapmam gerekiyor?**



- Böyle bir durumda probleminize uygun bir çözüm bulmak için ilgili danışma merkezine başvurabilirsiniz.
- Halen iltica başvurusu yapan kişi statüsünde iseniz, sorunlarımızın çözümü için Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezi'nden yazılı bir açıklama talep edebilirsiniz.



# WOHNEN

## 12. Welche Unterbringungsarten gibt es?



- Unterbringung in **organisierten Unterkünften** (Unterbringung in einem Gasthaus, Pension, Heim)
- Unterbringung in **privaten Unterkünften** (Mietzuschuss für eine Wohnung)

## 13. Habe ich Anspruch auf eine bestimmte Unterkunft oder Unterbringungsart?



**Nein!**

Angebotene **organisierte Unterkünfte** (Pension) **müssen Sie annehmen**. Ablehnung kann zum Verlust der gesamten Grundversorgung führen. Jeder gewünschte Wechsel in eine andere Unterkunft muss **vorher** von der Koordinationsstelle **genehmigt** werden.

## 14. Kann ich jederzeit die Unterkunft wechseln?



**Nein!**

Jeder Wechsel ist von der Koordinationsstelle für **Ausländerfragen vorher zu genehmigen**. Auch privater Wohnungswechsel muss gemeldet und genehmigt werden. Setzen Sie sich diesbezüglich im Vorhinein mit Ihrer Betreuungsorganisation in Verbindung.

# İKAMET

## 12. Hangi ikamet şekilleri mevcut?



- **Tahsis edilmiş ikametler** (misafirhane, pansiyon, yurt vb.)
- **Özel ikametler** (ikamet için kira yardımı)

## 13. Kalacağım yerin şekli için özel talepte bulunabilirmiyim?



**Hayır!**

Size tahsis edilen ikametleri (pansiyon vb.) **kabul etmek zorundasınız**. Kabul etmemeniz halinde temel geçim yardımı hakkınızı kaybedebilirsiniz. Her türlü ikamet değişikliği önceden Koordinationsstelle tarafından **onaylanmalıdır**.

## 14. İkametimi istediğim zaman değiştirebilir miyim?



**Hayır!**

Her türlü değişiklik için **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** merkezi'nden önceden **izin alınmalıdır**. Özel ikametlerin değiştirilmesi için de önceden haber verilmeli ve izin alınmalıdır. Bu konuda ilgili danışma merkezimize başvurunuz.

### **15. Kann ich mir ein beliebiges Bundesland aussuchen?**



**Nein!**

Mit dem Transfer aus der Erstaufnahmestelle (EAST Traiskirchen, Thalham) werden Sie einem Bundesland zugewiesen. Dieses Bundesland ist grundsätzlich für Sie zuständig. Ein Wechsel im Rahmen der Grundversorgung ist nur nach Genehmigung beider betroffenen Bundesländer möglich. Wechseln Sie ohne Genehmigung das Bundesland, können Sie Ihren Anspruch auf Grundversorgung verlieren. Informationen dazu können Sie von Ihrer Betreuungsorganisation erhalten.

### **16. Was muss ich bei Privatunterkünften berücksichtigen?**



**Wichtig!**

Sie haben **keinen Anspruch auf Geld für eine Privatunterkunft** und brauchen daher vorher eine **Genehmigung** von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen. Nicht genehmigte Privatunterkünfte müssen Sie vollständig **selbst finanzieren**. Die entsprechenden Unterlagen und Beratung für einen Wechsel bekommen Sie bei der Caritas und Diakonie.

### **15. İstedğim eyaleti seçebilir miyim?**



**Hayır!**

Erstaufnahmestelle (İlk Kabul Merkezi'nden) (EAST Traiskirchen, Thalham) herhangi bir eyalete transfer edilirsiniz.

Esas itibarıyla söz konusu eyalet sizin için yetkilidir. Temel geçim yardımı çerçevesinde ilgili eyaleti izinsiz terketmek bu hakkınızı kaybetmenize sebep olabilir. Bu konuda geniş bilgiyi danışma merkezinizden alabilirsiniz.

### **16. Özel ikametlerde nelere dikkat etmeliyim?**



**Önemli!**

**Özel ikamet için para yardımı hakkınız yok** ise Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezi'nden **izin** almanız gerekmektedir. İzin alınmayan özel ikametleri **kendiniz finanse etmek** zorundasınız. İkamet değişikliği için gerekli belgeleri ve bilgiyi Caritas ve Diakonie'den edinebilirsiniz.

### **17. Wie viel Geld bekomme ich für genehmigte Privatunterkünfte?**



- Als **Einzelperson** bekommen Sie pro Monat maximal € 110,- Mietzuschuss und € 180,- Verpflegungsgeld.
- Als **Familie** bekommen Sie pro Monat maximal € 220,- Mietzuschuss, € 180,- Verpflegungsgeld für jeden Erwachsenen und € 80,- Verpflegungsgeld für jeden Minderjährigen (bis 18 Jahre).

Bitte beachten Sie, dass Sie mit dieser Unterstützung Ihre gesamten Lebenskosten bestreiten müssen (Strom, Heizung, Lebensmittel, Fahrkarten, Möbel und ähnliches kosten viel Geld)!

### **18. Gelten für mich Hausordnungen?**



**Ja! Für organisierte Unterkünfte** gibt es eine Hausordnung der Koordinationsstelle für Ausländerfragen.

Die Nichtbeachtung dieser Hausordnung kann zur **Entlassung aus der Grundversorgung** führen.

Bei Ihrem Einzug in eine Grundversorgungsunterkunft sollten Sie die Hausordnung in einer Ihnen verständlichen Sprache erhalten und diese auch unterschreiben. In Ihrem Interesse sollten Sie Ihre Pflichten aus der Hausordnung kennen und beachten.

### **17. İzin verilmiş özel ikametler için ne kadar para yardımı alabiliyorum?**



- **Tek kişi** iseniz aylık en fazla **110 €** kira yardımı, **180 €** geçim yardımı alırsınız.
- **Aile** iseniz en fazla aylık **180 €**, her yetişkin için **220 €** geçim yardımı, her çocuk için (18 yaşına kadar) **80 €** geçim yardımı alırsınız.

Lütfen bu yardım ile bütün geçiminizi sağlamak zorunda olduğunuzu dikkate alınız! (Elektrik, ısıtma, gıda, ulaşım, mobilya vb. masraflar çok para gerektirmektedir).

### **18. Yukardaki bina kuralları özel ikametler içinde geçerli mi?**



**Evet! Tahsis edilmiş ikametler için** Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezi tarafından belirlenmiş bina kuralları vardır.

Bu kurallara uyulmaması durumunda **temel geçim yardımı hakkınızı kaybedebilirsiniz.**

Temel geçim yardımı kapsamında size tahsis edilen ikametle ilgili bina kurallarını tarafınıza anlayacağınız bir dilde yazılı bir belge olarak iletilir ve bu belgeyi imzalamak zorundasınız. Lütfen bu konudaki sorumluluklarınızı dikkate alınız ve bu kurallara uyunuz!

## 19. Wie lange darf ich von einer organisierten Unterkunft abwesend sein?



Sie haben Ihren Quartiergeber über Abwesenheiten grundsätzlich zu informieren. Bei mehrmaliger Abwesenheit wird von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen Ihre **Hilfsbedürftigkeit in Frage gestellt**. Bei längerer Abwesenheit als 3 Tage erfolgt automatisch die Abmeldung von der Grundversorgung (außer bei gemeldetem Aufenthalt im Krankenhaus).

## RECHTLICHE ANGELEGENHEITEN

### 20. Was wird mir bei behördlichen Ladungen empfohlen?



**Ladungen sollten in Ihrem Interesse unbedingt befolgt werden!!!!**

Ansonsten kann es zu Nachteilen im Asylverfahren oder zur **Einstellung der Grundversorgung** führen. Werden Sie von **Asylbehörden geladen**, werden Ihnen die **Fahrtkosten ersetzt**. Setzen Sie sich bei Ladungen dringend mit der für Sie zuständigen Betreuungsorganisation in Verbindung.

## 19. Kendime tahsis edilen ikametinden en fazla ne kadar süre uzak kalabilirim?



Yokluğunuzu size ikamet tahsis eden kurum ya da kişiye bildirmek zorundasınız. Sık sık ikametiniz dışında kalmanız durumunda Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezi **temel geçim yardımı hakkınız olup olmadığını sorgulayabilir**. İkametinizden 3 günden fazla uzak kalmanız durumunda otomatik olarak temel geçim yardımı hakkınızı kaybedersiniz (hastahane kalma halleri dışında).

## HUKUKİ İŞLER

### 20. Resmi tebligatlarda bana neler tavsiye edilir?



**Kendi iyiliğiniz için bu tebligatlara uyunuz!!!!**

Yoksa iltica başvurunuzun değerlendirmesinde sizin için dezavantajlar oluşturabilir ya da temel geçim yardımı hakkınızı kaybetmenize neden olabilir. **İltica daireleri tarafından çağırıldığımızda, ulaşım giderleriniz karşılanacaktır.**

Tebligat geldiğinde hemen ilgili danışma merkezinizle irtibata geçiniz.

## **21. Darf ich in Österreich arbeiten?**



Auch als Asylwerber unterliegen Sie dem Ausländerbeschäftigungsgesetz und **brauchen eine Beschäftigungsbewilligung.**

Eigenes Einkommen kann Auswirkungen auf die Höhe Ihrer Grundversorgung haben. Wenn Sie arbeiten und selbst Geld verdienen, müssen Sie dies aufgrund einer gesetzlichen Verpflichtung sofort der Koordinationsstelle für Ausländerfragen melden. Kommen Sie dieser Verpflichtung nicht nach, kann dies Auswirkungen auf die Art Ihrer Unterbringung haben und ist eine Strafe möglich.

## **22. Wo gibt es für mich einen Rechtsbeistand?**



Es gibt mehrere Stellen und Vereine, die Sie im Asylverfahren begleiten. Die diesbezüglichen **Kontaktadressen** erhalten Sie über Ihre **Betreuungsorganisationen.**

## **23. Was soll ich der Koordinationsstelle unverzüglich melden?**



**Wichtig!**  
Insbesondere Änderung der Familienverhältnisse, Beschäftigung, Vermögen (z.B. Auto), Einkommen und Wohnungswechsel müssen gemeldet werden.

Wenn Sie das nicht tun, ist das strafbar und kann außerdem Auswirkungen auf die Grundversorgung haben (z.B. die teilweise oder gesamte Einstellung der Geldleistungen durch die Koordinationsstelle für Ausländerfragen).

## **21. Avusturya'da çalışma müsaadem var mı ?**



İltica başvurusu yapan kişilerde Yabancılar Çalışma Yasası'na uymakla yükümlüdürler ve bu yüzden **bir çalışma müsaadesine sahip olmak zorundadırlar.**

Kendine ait bir gelire sahip olmak temel geçim yardımı miktarına etki edebilir. Çalışıyor ve kendinize ait bir geliriniz var ise, bu durumu kanunen Koordinationsstelle für Ausländerfragen merkezi'ne bildirmek zorundasınız. Bu yükümlülüğünüzü yerine getirmediğiniz takdirde bu durum ikamet şeklinize etki edebilir ve ceza alabilirsiniz.

## **22. Nerede hukuki yardım alabilirim?**



İltica başvurunuzun değerlendirilmesi sırasında size refakat edecek birçok merkez ve dernek bulunmaktadır. **Gerekli adresleri danışma merkezinizden edinebilirsiniz**

## **23. Koordinationsstelle' ye zaman geçirmeden neleri bildirmek zorundayım?**



**Önemli!**  
Özellikle aile ilişkilerindeki değişiklikler, çalışma, mal edinme (örn. araba), gelir sahibi olmak ve adres **değişikliğinin bildirilmesi gerekmektedir.**

Bu yükümlülükleri yerine getirmemeniz temel geçim yardımınıza etki edebilir (örn. Koordinationsstelle für Ausländerfragen tarafından size yapılan parasal yardımlar kısmen ya da tamamen durdurulabilir).

## GESUNDHEIT

### 24. Bekomme ich medizinische Versorgung?



Sie werden grundsätzlich bei der Niederösterreichischen Gebietskrankenkasse **krankenversichert**. Die unbedingt **notwendige Behandlung von Krankheiten oder Notfällen** sollte jedenfalls gewährleistet sein.

### 25. Was ist wichtig, wenn ich ein Kind bekomme?



Erkundigen Sie sich beim Arzt über den **kostenlosen Mutter-Kind-Pass**. Halten Sie im eigenen Interesse die darin vorgegebenen **Untersuchungen** im angegebenen Zeitraum genau ein, um die Gesundheit Ihres Kindes sicherzustellen.



Die **Geburt** Ihres Kindes sollten Sie sofort dem Quartiergeber oder Ihrer Betreuungsperson **melden**, damit die Aufnahme Ihres Kindes in die Grundversorgung geprüft werden kann.

## SAĞLIK

### 24. Tıbbi yardım alma hakkım var mı?



Esas itibari ile Niederösterreichische Gebietskrankenkasse (Aşağı Avusturya Bölge Sağlık Kasası) tarafından **sağlık sigortanız yapılmaktadır**. Aynı şekilde **tedavi edilmesi zorunlu hastalıklarda** ve acil durumlarda da tıbbi yardım yapılacaktır.

### 25. Çocuğum olduğunda ne yapmam gerekiyor?



**Ücretsiz verilen Mutter-Kind-Pass (Anne-Çocuk-Karnesi)** hakkında doktorunuzdan bilgi ediniz. Çocuğunuzun sağlığı için bu karnede öngörülen muayaneleri zamanında yaptırınız.

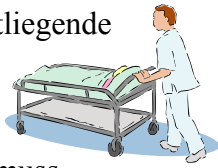


Çocuğunuzun temel geçim kapsamında durumunun değerlendirilmesi için **doğumunu** size ikamet tahsis eden kurum ya da kişiye aynı şekilde danışmanınıza **bildiriniz**

## 26. Sind Krankentransporte kostenlos?



Ein Transport ins nächstliegende Krankenhaus erfolgt **nur dann kostenlos**, wenn aus medizinischer Sicht ein liegender Transport (Tragsessel) erforderlich war. Dies muss ärztlich verordnet sein. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie möglicherweise die Kosten selbst zahlen.



## SONSTIGES

## 27. Darf ich ein Auto besitzen?



Der Besitz eines Autos kann wegen des dafür erforderlichen finanziellen Aufwandes Auswirkungen auf die Hilfsbedürftigkeit und damit auf die Höhe der Grundversorgung haben und ist **meldepflichtig!**

## 28. Können meine Kinder in die Schule gehen?

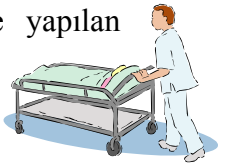


Kinder zwischen 6 und 15 Jahren **müssen** in Österreich eine Schule besuchen. Erkundigen Sie sich bei der für Sie zuständigen Betreuungsorganisation über einen möglichen **Schulbedarfszuschuss**.

## 26. Hasta nakli ücretsiz mi ?



En yakın hastahaneye sedye üzerinde yapılan hasta nakilleri ücretsizdir. Bu nakil **doktor onayı ile yapılmalıdır**. Yoksa masrafları kendiniz karşılamak zorunda kalabilirsiniz.



## DIĞERLERİ

## 27. Araba sahibi olabilir miyim?



Araba sahibi olmak getireceği ekonomik yük sebebi ile size yapılan yardımlara etki edebilir. Bu durumu **bildirmekle yükümlüsünüz!**

## 28. Çocuklarım okula gidebilir mi?



6 ve 15 yaş arası çocuklar Avusturya'da okula gitmek **zorundadırlar**. **Schulbedarfszuschuss (Okul ihtiyaçları) için yapılan yardım** konusunda ilgili danışma merkezimize başvurunuz.

### 29. Darf ich öffentliche Verkehrsmittel kostenlos benutzen?



**Nein!**

Benützen Sie ein Verkehrsmittel ohne Fahrschein, ist dies **strafbar**. Die Geldstrafen dafür sind in Österreich sehr hoch.

Für die meisten Verkehrsmittel müssen Sie **vor** Fahrtantritt einen Fahrschein kaufen!

### 30. Kann ich mich zur freiwilligen Rückkehr entscheiden?



Sollten Sie sich für eine freiwillige Rückkehr in Ihr Heimatland entscheiden, setzen Sie sich bitte mit der **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** in Verbindung. Sie wird die **notwendigen Schritte und eine entsprechende finanzielle Unterstützung** einleiten.

### 29. Toplu taşıma araçlarına ücretsiz binebilir miyim?



**Hayır!**

Toplu taşıma araçlarına biletsiz binmek **suçtur**. Avusturya'da verilen para cezaları çok yüksektir.

Çoğu toplu taşıma aracına binmeden **önce** bilet almak zorundasınız!

### 30. Kendi isteğimle geri dönebilir miyim?



Kendi ülkenize geri dönmeye karar verdiyseniz bu konuda **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** merkezi'ne başvurunuz. Merkez sizin için gerekli adımları atacak ve bununla ilgili olarak **ihtiyacınız olan maddi yardım için gerekli işlemleri başlatacaktır**.